

Svar på fullmäktigemotion om tolkning av sammanträden för välfärdsområdets invånare, Harri Moisio

Välfärdsområdesstyrelse 01.06.2026 § 134

ÖVPH/2585/00.02.00/2025

Beredare Jakobsson-Pada Linda
Tilläggsuppgifter: telefonnummer: 040 649 2883, fornamn.efternamn@ovph.fi

Fullmäktigeledamot Harri Moisio har 28.4.2025 lämnat en motion om tolkning av sammanträden för välfärdsområdets invånare. Motionsställaren föreslår att applikationen Interprefy, som erbjuder tolkning för fullmäktigeledamöter vid Teamsseminarier också erbjuds till de invånare som följer med välfärdsområdets sammanträden. Fullmäktigemotionen finns som bilaga till ärendet.

Den nämnda applikationen fungerar på så sätt, att företaget som äger applikationen anlitar egna tolkar, som tolkar till svenska och finska direkt i applikationen. För att kunna använda applikationen, ska man ladda ner den till sin telefon, vilket har skett via en QR-kod som välfärdsområdet distribuerar till åhörarna. Tjänstens pris har varit cirka 2 000 euro/seminarium pga att den omfattar även egen simultantolkning, och är inte ett tjänstealternativ som kan användas mer än för sporadiskt bruk och för en känd, begränsad publik. Tjänsten kräver att sammanträdet som tolkas är ett Teams-sammanträde, tjänsten fungerar därför inte i en öppen youtube-sändning.

Vid fullmäktiges sammanträden ordnas redan idag med simultantolkning. Vid sammanträdet är alltid två tolkar på plats. För simultantolkarnas del uppstår en tilläggsersättning på 20 % av arvodet, ifall deras tolkning streamas ut till YouTube-kanaler. Denna tilläggsersättning beräknas uppgå till ett par hundra euro per sammanträde.

Redan idag kan man följa med fullmäktiges sammanträden, men där återges sammanträdet på det språk som deltagaren använder, ingen tolkning sänds alltså ut i kanalen. För tiden april/2024 till maj/2025 har fullmäktige hållit 6 sammanträden. Antalet tittare som har följt med fullmäktiges sammanträde live via välfärdsområdets YouTube-kanal har för dessa möten varit enligt följande:

18.5.2026 26 personer följde med Livesändningen

30.3.2026 9 personer följde med Livesändningen

1.12.2025 25 personer följde med Livesändningen

6.10.2025 11 personer följde med Livesändningen

2.6.2025 14 personer följde med Livesändningen

28.4.2025 10 personer följde med Livesändningen

Det alternativ som från beredningens sida bedöms vara möjligt att förverkliga på sikt är att man direkt från sammanträdet konferenssystem kan streama ut sammanträdet i skilda språkkanaler på svenska och på finska. För närvarande finns inte den funktionen i konferenssystemet. Det pågår pilotförsök kring funktionen, men i dagsläget är den inte ännu i produktion. Kostnaden för detta tillägg är därför inte känd, men förvaltningen följer med utvecklingen och utvärderar tjänstens funktionalitet och kostnadseffektivitet då den är tillgänglig.

Förvaltningsdirektör Jakobsson-Pada Linda

föreslår att välfärdsområdesstyrelsen beslutar att ge svaret på fullmäktigemotionen som redogörelse till välfärdsområdesfullmäktige. Styrelsen föreslår för fullmäktige att motionen härmed är slutbehandlad.

Beslut:

Förslaget godkändes.

Bilagor

Bilaga 1 60. Tolkning av sammanträden för välfärdsområdets invånare, H Moisio

Distribution